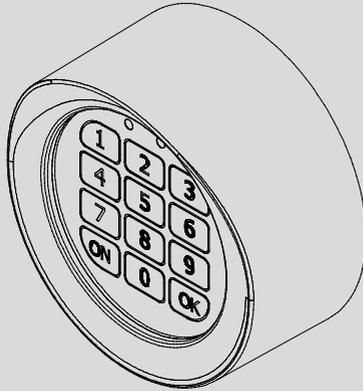




CLAVIER NUMERIQUE PROGRAMMABLE



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

T-BOX X

D811625\_01\_08-08-08



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV = UNI EN ISO 9001:2000 = UNI EN ISO 14001:2004



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ  
 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD / VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING /  
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE / ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ / DEKLARACJA ZGODNOŚCI / ДЕКЛАРАЦИЯ О  
 СООТВЕТСТВИИ / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / UYGUNLUK BEYANNAMES**

Fabricante / Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Fabrikant /  
 Fabricante / Κατασκευαστής / Producent / Иготовитель / výrobce / Üretici:

BFT S.p.a.

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Dirección / Adres / Endereço / Διεύθυνση / Adres /  
 Адрес / Adresa / Adres:

Via Lago di Vico 44  
 36015 - Schio  
 VICENZA - ITALY

Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto: / Declares under its own responsibility that the following product: / Déclare sous sa propre  
 responsabilité que le produit: / Erklärt auf eigene Verantwortung, daß das Produkt: / Declara, bajo su propia responsabilidad, que el producto: /  
 Verklaart onder haar verantwoordelijkheid dat het product: / Declara, sob a sua responsabilidade, que o produto: / Δηλώνει υπεύθυνα ότι το προϊόν:  
 / Oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt: / Заявляет под свою ответственность, что изделие: / Prohlášeje na vlastní odpovědnost,  
 že výrobek: / Kendi sorumluluğu altında aşağıdaki ürünü:

**PULSANTIERA DIGITALE PROGRAMMABILE modello / PROGRAMMABLE DIGITAL PUSHBUTTON PANEL  
 model\* / TABLEAU À BOUTONS-POUSOIRS PROGRAMMABLE modèle / PROGRAMMIERBARE DIGITALE  
 TASTATUR Modell / BOTONERA DIGITAL PROGRAMABLE modelo / PROGRAMMEERBAAR DIGITALE  
 TOETSENBORD model / BOTONEIRA DIGITAL PROGRAMÁVEL modelo / ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΖΟΜΕΝΟ ΦΗΞΙΑΚΟ  
 ΠΛΗΚΤΡΟΛΟΓΙΟ μοντέλο / PROGRAMOWALNY CYFROWY PULPIT Z PRZYCISKAMI model /  
 Программируемый цифровой кнопочный пульт модель / NASTAVITELNÁ PROGRAMOVACÍ KLÁVESNICE  
 model / model PROGRAMLANABİLİR DİJİTAL BUTON PANELİ**

### T BOX

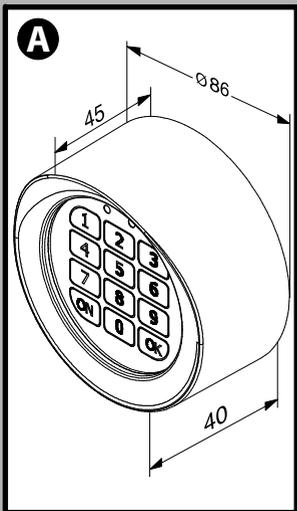
È conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle Direttive: / It also complies with the main safety requirements of the following Directive: / Est conforme aux  
 exigences essentielles de sécurité des Directives: / Es entspricht den grundlegenden Sicherheitsbedingungen der Direktiven: / Es conforme a los requisitos esenciales  
 de seguridad de las Directivas: / Conform is met de fundamentele veiligheidseisen van de volgende Richtlijnen: / Esti conforme aos requisitos essenciais de  
 segurança das Directivas: / Συμμορφώνεται στις βασικές ασφαλιστικές απαιτήσεις των Οδηγιών: / aniz zgodny z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa Dyrektyw /  
 Соответствует основным требованиям безопасности Директив: / Vyhovuje hlavním bezpečnostním požadavkům směrníc: / Asajdada direktīvēnīn temel gūvērīnīk  
 sārīstīnā lūgūn iebūvīnī bīvūn eesē

**APPARECCHIATURE RADIO / RADIO SETS / INSTALLATIONS RADIO / RADIOAPPARATE / RADIOEQUIPOS /  
 RADIO-INSTALLATIES / RADIOAPARELHOS / ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΡΑΔΙΟΜΕΤΑΔΟΣΗΣ / URZĄDZENIA RADIOWE /  
 РАДИОАППАРАТУРА / RÁDIOVÁ ZAŘÍZENÍ / RÁDYO DONANIMI 99/5/CEE (ETSI EN 301 489-3 (2002) +ETSI EN  
 301 489-1 (2008), ETSI EN 300 220-3 (2000), EN60950) (e modifiche successive / and subsequent amendments /  
 et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / en  
 daaropvolgende wijzigingen/ y modificaciones sucesivas / en daaropvolgende wijzigingen / και επόμενες  
 τροποποιήσεις / z późniejszymi zmianami / с последующими изменениями / s pozdějšími změnami / ve sonraki  
 değişikliklerle).**

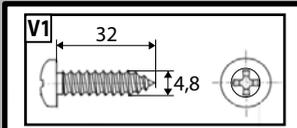
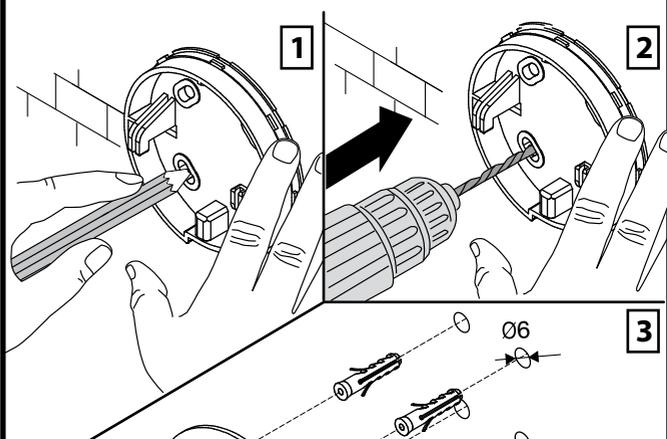
SCHIO, 31/07/2008

Il Rappresentante Legale / The legal Representative/Le Représentant Légal / Der gesetzliche  
 Vertreter / El Representante Legal / Da Wettelijk Vertegenwoordiger / O Representante legal / O  
 Νόμιμος Εκπρόσωπος / Przedstawiciel Prawny / Юридический представитель / Zákonny zástupce /  
 Yasal Temsilci

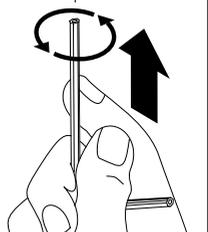
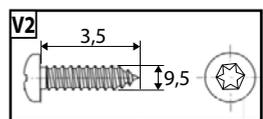
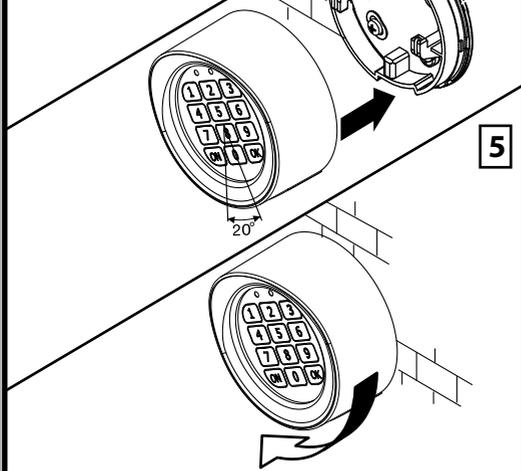
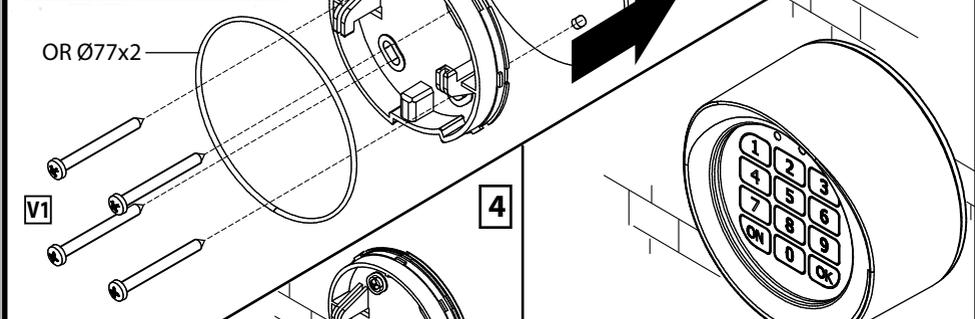
  
 (GIANCARLO BONOLLO)



**B** INSTALLATION RAPIDE



OR Ø77x2





# MÉMORISATION SUR CENTRALE

**1**

5"

**2**

Timeout 20"

(x 4)

Taper le code: 1111, ....., 0000.

---> 1111= CH 1	---> 6666= CH 6
---> 2222= CH 2	---> 7777= CH 7
---> 3333= CH 3	---> 8888= CH 8
---> 4444= CH 4	---> 9999= CH 9
---> 5555= CH 5	---> 0000= CH 0

**3**

Timeout 20"

**4**

Centrales avec afficheur

rAd io → OK → RGG. StAr-t → OK →

Timeout 5 min.

Récepteurs

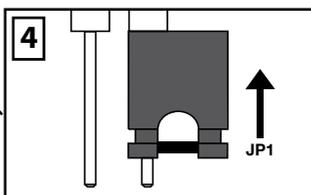
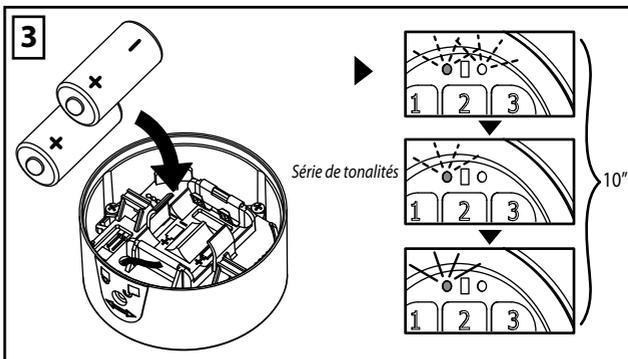
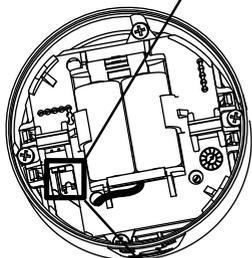
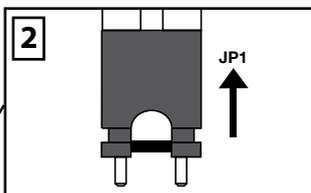
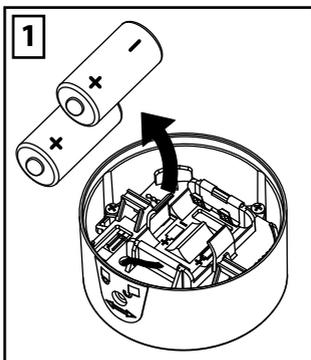
**5**

(beep x 2)

Se conformer aux instructions du récepteur ou de la centrale utilisée!

SW1

# D ANNULATION TOTALE DES CODES



État LED : éteint.

5 MÉMOIRE ANNULÉE,

## GÉNÉRALITÉS

Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit. Nous sommes certains qu'il vous offrira les performances que vous souhaitez. Lisez attentivement la brochure "Avertissements" et le "Manuel d'instructions" qui accompagnent ce produit, puisqu'ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien. Ce produit est conforme aux règles reconnues de la technique et aux dispositions de sécurité. Nous certifions sa conformité avec les directives européennes suivantes: 99/5/CEE (et modifications successives).

## SECURITE GÉNÉRALE

**ATTENTION ! Une installation erronée ou une utilisation impropre de produit, peut créer des dommages à des personnes, à des animaux ou des biens.**

- Écouler les matériaux d'emballage (plastique, carton, polystyrène, etc) selon les normes en vigueur. Ne pas laisser à d'enveloppes de nylon et de polystyrène à portée des enfants.
- Conserver les instructions pour les joindre au dossier technique et pour d'ultérieures consultations.
- Ce produit a été conçu et réalisé exclusivement pour l'utilisation indiquée dans cette documentation. Toute utilisation non indiquée dans cette documentation pourrait être source de dommages au produit et source de danger.
- La Maison décline toute responsabilité dérivant de l'utilisation impropre ou différente de celle de destination et est indiquée dans la présente documentation.
- Ne pas installer le produit dans un milieu déflamant.
- Utiliser exclusivement des parties originales pour n'importe quel entretien ou réparation.
- Instruire l'utilisateur de l'installation en ce qui concerne les systèmes de commande appliqués et l'exécution de l'ouverture manuelle en cas d'urgence.
- Ne pas laisser de radiocommandes ou autres dispositifs de commande à la portée des enfants afin d'éviter des actionnements involontaires de l'automatisme.
- L'utilisateur doit éviter toute tentative d'intervention ou réparation de l'automatisme et s'adresse exclusivement à un personnel qualifié.
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions, n'est pas permis.

## ENTRETIEN

**L'entretien de l'installation doit être confiée exclusivement à un personnel qualifié.**

Lorsque la Led rouge du T-BOX clignote après la saisie du code correct, les batteries sont épuisées. Exécuter l'opération inverse de l'installation et veiller à la substitution des batteries.

## DÉMOLITION

**ATTENTION: s'adresser uniquement à du personnel qualifié.**

L'élimination des matériaux doit être faite en respectant les normes en vigueur. En cas de démolition du système, il n'existe aucun danger ou risque particulier dérivant de ses composants. En cas de récupération des matériaux, il sera opportun de les trier selon leur genre (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.).

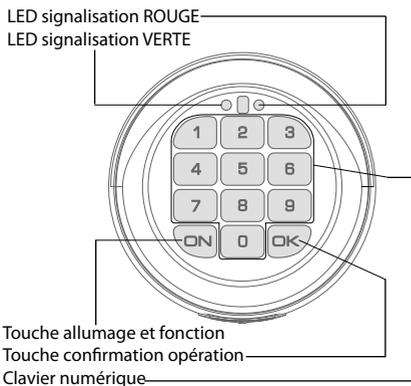
**Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.**

## 1) GÉNÉRALITÉS

Le T-BOX est un émetteur à 10 canaux. Chaque canal est associé à un code à saisir sur le clavier. Il est alimenté par batteries. Il n'est donc pas nécessaire de le brancher au réseau électrique. Les touches du T-BOX sont à effleurement. Il faut l'activer en appuyant sur la touche ON pour effectuer toute opération. Il peut gérer jusqu'à 10 CODES différents (chaque CODE consiste en une séquence de 4 chiffres minimum et 7 chiffres maximum), et jusqu'à 10 CANAUX différents d'activation. Chaque canal correspond à une centrale installée différente (par exemple, ouverture portail coulissant

### SIGNALISATIONS

Signal perçu	Signification
1 Bip court	Signale la pression d'une touche
1 Bip long	Code saisi correct/ mémorisation sur la centrale
3 Bips courts	Code erroné/erreur
LED ROUGE fixe après la saisie du code correct	Batterie déchargée



## 2) PARAMÈTRES TECHNIQUES

Batteries:	2X CR123A min.1400mAh
Température de fonctionnement:	-10 +55 °C
N° de canaux:	10
Fréquence:	433.92 MHz
Transmission:	Rolling Code
Portée:	100m mètres en terrain ouvert (*)
Degré de protection:	IP55
Dimensions	Fig. A

(\*) La portée peut être influencée par les conditions environnementales et d'installation.

avec le canal 1 et ouverture porte basculante avec le canal 2). Le T-BOX possède un détecteur qui, en cas de faible luminosité, active l'éclairage du clavier pour faciliter la saisie du code. Pour des raisons de sécurité, il faut obligatoirement saisir un mot de passe (par défaut 1234) pour pouvoir ajouter un code activé. Ce mot de passe peut être modifié et doit être conservé par l'utilisateur.

**ATTENTION: conserver la clé allen antieffraction fournie.**

## 3) INSTALLATION (Fig.B points 1-6)

**ATTENTION :** considérer le lieu de fixation. Des structures de matériau ferreux pourraient influencer le bon fonctionnement de T-BOX.

## 4) MÉMORISATION SUR CENTRALE/RECEPTEUR (Fig.C points 1-5).

Pour commander séparément plusieurs centrales, utiliser un canal pour chacune d'entre elles en tapant les codes par défaut.

Successivement changer les codes.

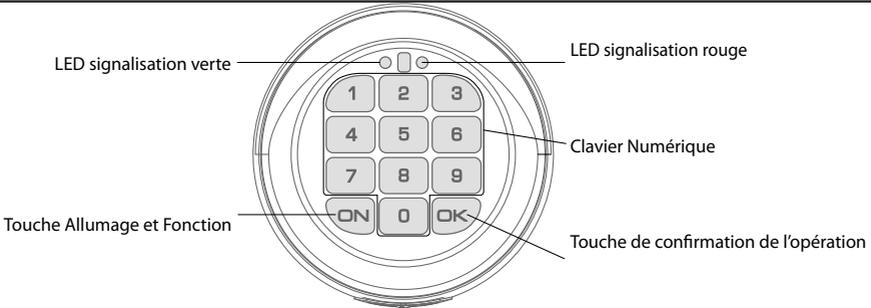
- Modifier 1111 en 56561
- Modifier 2222 en 56562
- Modifier 3333 en 56563

Il est ainsi plus simple de se rappeler que le code est 5656 suivi du numéro de la fonction (1 pour portail coulissant, 2 pour la porte basculante A, 3 pour la porte basculante B), et donc:

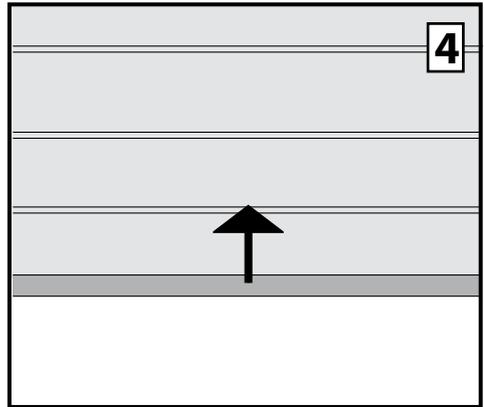
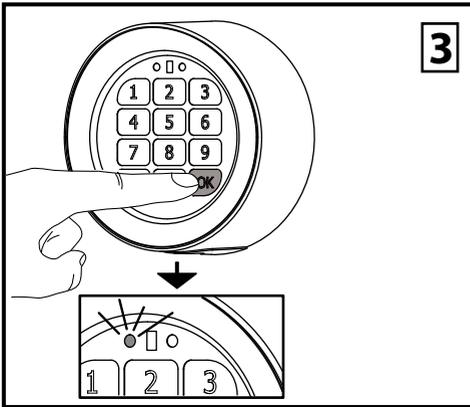
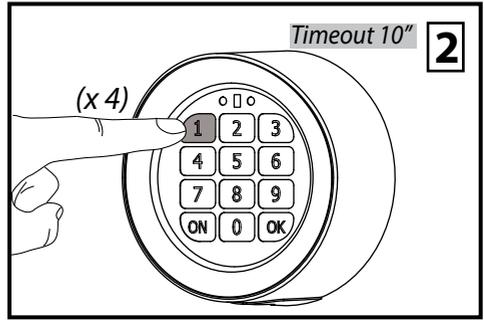
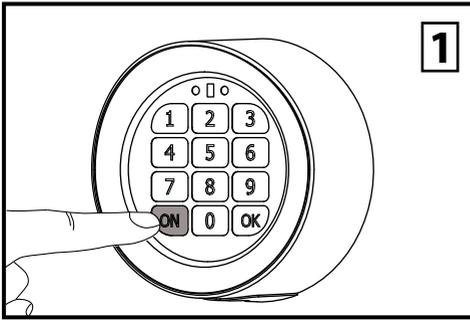
- ON -> 56561 OK -> ouvre le portail coulissant
- ON -> 56562 OK -> ouvre la porte basculante A
- ON -> 56563 OK -> ouvre la porte basculante B

## 5) EFFACEMENT TOTAL DES CODES (Fig.D points 1-5)

Après l'effacement total des codes il est nécessaire de réinitialiser la T-BOX sur la centrale.



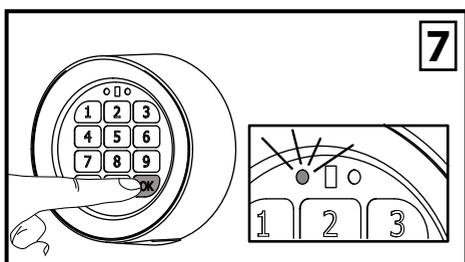
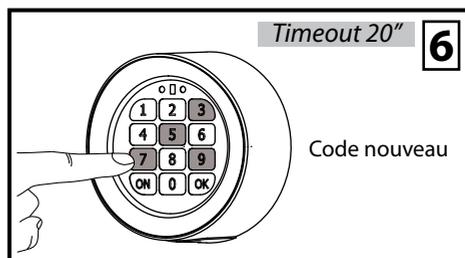
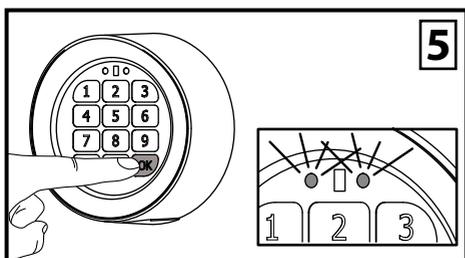
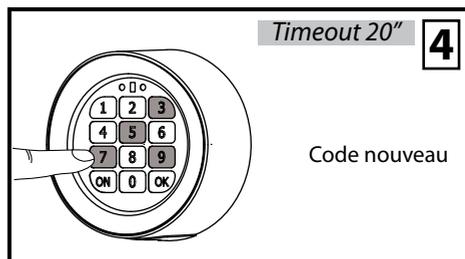
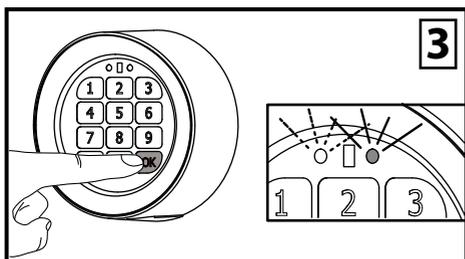
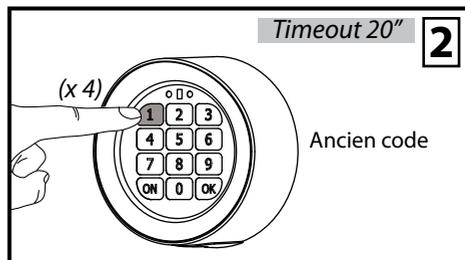
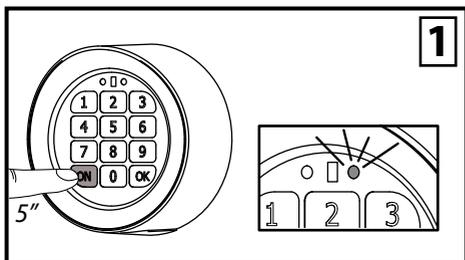
UTILISATION NORMALE



**ATTENTION:** Après la saisie de 3 codes erronés consécutifs T-BOX se bloquera et n'acceptera plus de codes pendant 90 secondes. En cas de code suivant, T-BOX se bloquera à la première tentative.



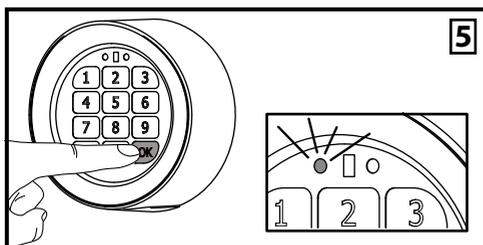
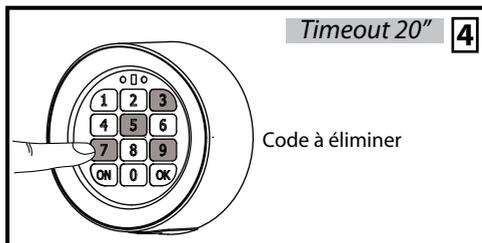
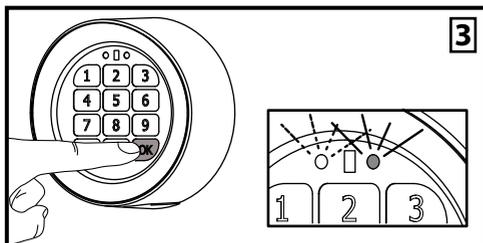
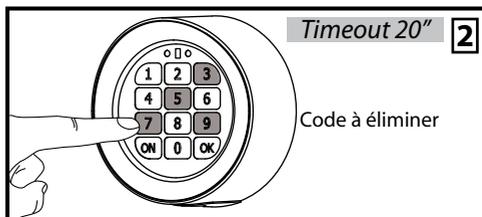
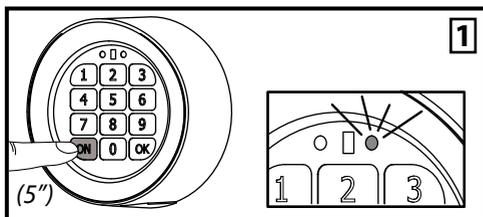
## CHANGE CODE



**ATTENTION:** le code consiste en une séquence de min. 4 et max. 7 chiffres (de 0 à 9). Ne pas utiliser de codes avec toutes les chiffres égaux. (es. code 2222, 3333, 4444, 0000 etc).

## ÉLIMINATION CODE

D811625\_01



**ATTENTION:** si l'on élimine le dernier, il n'est plus possible d'activer la centrale correspondante. Pour rétablir le fonctionnement il est nécessaire d'exécuter un effacement total des codes et de répéter l'installation dès le début. Il est conseillé d'éliminer les codes des canaux non affectés (ex. code 2222, 3333, 4444, 0000 et cetera si on utilise une seule centrale).



## AJOUT DE CODE

**1** (5")

**2** Timeout 20"  
Taper password

**3**

**4** Timeout 20"  
(x4)  
Code déjà présent dans le CH(1,2...9,0) à activer.

**5**

**6** Timeout 20"  
Taper code nouveau

**7**

**8** Timeout 20"  
Taper code nouveau

**9** Code ajouté!

**ATTENTION :** Pour ajouter un code il est nécessaire connaître le mot de passe du système. Le T-BOX gère jusqu'à 100 codes différents. Le nouveau code aura la même fonction du code déjà présent (active le même canal).

**BFT S.P.A.**

Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (VI) - **Italy**  
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22  
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

**AUTOMATISMES BFT FRANCE**

13 Bd. E. Michelet, 69008 Lyon - **France**  
tel. +33 04 78 76 09 88 - fax +33 04 78 76 92 23  
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr

**BFT Torantriebssysteme GmbH**

Faber-Castell-Straße 29  
D-90522 Oberasbach - **Germany**  
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99  
e-mail: service@bft-torantriebe.de

**BFT Automation UK Ltd**

Unit 5E, Newby Road  
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,  
Cheshire, SK7 5DA - **UK**  
tel. +44 (0) 161 4560456 - fax +44 (0) 161 4569090  
e-mail: info@bftautomation.co.uk

**BFT BENELUX SA**

Parc Industriel 1, Rue du commerce 12  
1400 Nivelles - **Belgium**  
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01  
e-mail: info@bftbenelux.be

**BFT-ADRIA d.o.o.**

Obrovac 39  
51218 Dražice (Rijeka)  
Hrvatska - **Croatia**  
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644  
e-mail: info@bft.hr

**BFT Polska Sp. z o.o.**

ul. Kołacińska 35  
03-171 Warszawa - **Poland**  
tel. +48 22 814 12 22 - fax +48 22 814 39 18  
e-mail: biuro@bft.com.pl

**BFT USA BFT U.S., Inc.**

6100 Broken Sound Pkwy, N.W., Suite 14  
Boca Raton, FL 33487 - **U.S.A.**  
T: +1 561.995.8155 - F: +1 561.995.8160  
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

**BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.**

**Pol. Palou Nord,**  
Sector F - C/Canil - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -  
**(Barcelona) - Spain**  
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94  
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

**Pl. Comendador - C/**

informática, Nave 23 - 19200 Azuqueca de henares  
**(Guadalajara) - Spain**  
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51  
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

**BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANÇA**

Urbanização da Pedreira Lote 9 - Apartado 8123,  
3020-305 COIMBRA - **PORTUGAL**  
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799  
e-mail: geral@bftportugal.com